

**His Eminence  
Metropolitan SABA,**  
Archbishop of  
New York and Metropolitan  
of all North America

**His Grace Bishop  
ALEXANDER,**  
Auxiliary Bishop of the  
Diocese of Ottawa, Eastern  
Canada and Upstate New  
York

**V. Rev. Fr. Elias Ferzli,**  
Pastor

**V. Rev. Michel Fawaz**  
Pastor Emeritus

**Parish Council**  
Charles Choucair (Chair)  
Nicolas Badran (Vice Chair)  
Jeanette Elias (Treasurer)  
Georges Jabbour (Secretary)  
Albert Hanna  
Elias Chammas  
Georges El Khal  
Fares Abou Haidar  
Olympia Siderides  
Bassil Farraj  
Antonios El Ainaty  
Maya El Habr

**Antiochian Women:**  
Maya El Habr (president)

**Choir:**  
Antoine Faddoul (Director)

**Sunday School:**  
Roula Hasbani (Director)

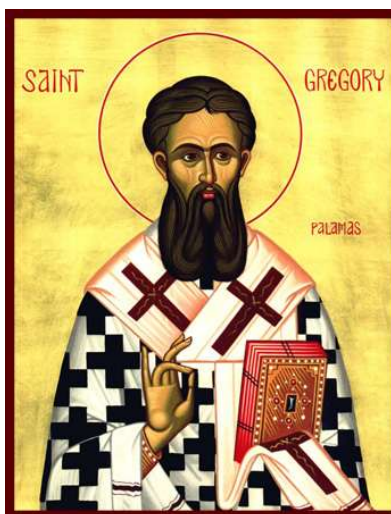
**Teen Soyo:**  
Rand Eid (President)  
Ghada Hage + Elias Chahine  
(Advisors)

**Young Adult Ministry:**  
**Bernard Helou** (Chair)

*Antiochian Orthodox Christian Archdiocese  
Of North America  
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York*

**St. Mary's Antiochian Orthodox Church**  
**Église Orthodoxe d'Antioche de la Vierge Marie**  
كنيسة السيدة العذراء مريم الإنطاكية الأرثوذكسية

Pastor: *Archpriest Elias Ferzli*  
10841 Rue Grande Allée, Montréal, QC, H3L 2M8  
Tél: 514 858 7004, Email : [alsayde@alsayde.org](mailto:alsayde@alsayde.org), [www.alsayde.org](http://www.alsayde.org)



**16 Mars 2025**

**2ème dimanche du Grand Carême  
Saint Grégoire Palamas**

الأحد الثاني من الصوم.  
تذكّر القديس غريغوريوس بالاماس

**Calendrier hebdomadaire**

|                  |                       |                                    |
|------------------|-----------------------|------------------------------------|
| <b>Samedi:</b>   | <b>17:30</b>          | <b>Vêpres</b>                      |
| <b>Dimanche:</b> | <b>9:45<br/>11:00</b> | <b>Matines<br/>Divine Liturgie</b> |

الإيوثينا الخامس  
Ton 5

الحن الخامس  
L'Évangile des matines 5

كفرناحوم الى الشمال الغربي من بحيرة طبريا هي في الجليل الذي كان المسرح الأساسي لبشارة يسوع. كان السيد آنذاك في بيت لأحد الأتباع. أتى الناس الى الرب بمن سمي مخلصا اي مشلولاً بلغة اليوم.

كان الرب يعلم. كان التعليم نشاطه الأساسي وكان يرافقه الشفاء عند وجود مرضى. بعد ان نقب الأربعة حاملو المريض السقف دَلُّوا المريض بسرير. السقف في ذلك المكان كان من خشب فوقه طين ويسهل نقيه. تَوَّأ قال الرب لهذا المريض: “يا بني مغفورة لك خطاياك”. هو ورفقاؤه ما كان همهم هذا الأمر. الأولوية عند يسوع كانت المغفرة.

قال الكتبة: “هذا يتكلم بالتجديف. لعلهم كانوا في هذا القول صادقين لكونهم لم يعرفوا ان يسوع يحمل قوة الله ويعبر عن فكر الله. قالوا: “من يقدر أن يغفر الخطايا الا الله وحده؟.

كلام كهذا فيه جرأة لأن اليهود لم يكونوا عالمين ان هذا هو ابن الله ولم يعرفوا ان بشريا يمكن ان يكون ابن الله. كان طبيعيا ان يظنوا ان في هذا القول تجديفاً كاملاً. التجديف كان في هذا ان يسوع وهو عندهم بشر محض. قبل مجيء المسيح الى العالم وقيامته من بين الأموات لم يكن ممكناً أن يؤمن يهودي بأن الله له أن يأخذ صورة إنسان. اعتبار ان الله له أن يتخذ شكل بشر كان يفوق كل عقل يهودي. هذا ما قاله أحد صراحة في العهد القديم. لذلك كان من الطبيعي أن يتهموا المخلص بالتجديف. وكان طبيعياً أن يعرف يسوع هذا. “لماذا تفكرون بهذا في قلوبكم؟ سألهم: ما الأيسر أن يُقال مغفورة لك خطاياك أم أن يُقال قم واحمل سريرك وامش؟ لم يجب هو كلامياً عن السؤال الذي طرحه. أجاب بإتيانه فعلاً، بأمره المريض أن يقوم ويسير تأييداً لقوله: مغفورة لك خطاياك.

أكد السيد سلطانه على شينين: على الجسد أولاً وعلى الغفران ثانياً. والغفران شيء جديد لم يعرف اليهود في نظامهم الديني ان بشريا حمله. إذا لا بدّ عندهم أن يكون الناصري قد استحدث شيئاً في الفكر اليهودي (إذا لم يكن مجدفاً) وهو ان الله يفوض بشراً غفران الخطايا.

هذا ما قاله يسوع عن نفسه. أكون هذا البشري نازلاً من عند الله؟ هذا لم يشاهده أحد في هذا الشعب من قبل. لم يعرف اليهود فكرة ان الرب فوّض نبياً أمراً كهذا. قوّة الله عندهم لم تكن تنتقل الى نبي. هل يسوع الناصري نبي؟ أعجوبة يسوع أتت دعماً لقوله انه يغفر الخطايا. كان هذا صعباً عليهم لأنهم ما كانوا يعلمون ان الله قادر أن يفوض إنساناً قدرة الشفاء.

حضور الله في جسد هذا النبي الجديد (يسوع) كان أمراً مستغرباً. من هو إذاً هذا الذي يتصرّف وكأن الله فوّضه قدرة إلهية؟ أليس دور يسوع الناصري في شفاء المرضى شيئاً خارقاً، جديداً؟ إزاء هذا هل من مخرج سوى الإنسان؟

سيادة المطران جورج خضر.

## Tropaire

### **.. Tropaire, ton 5**

Fidèles, chantons et adorons, le Verbe sans commencement comme le Père et l'Esprit, né de la Vierge pour notre salut, car Il a bien voulu dans sa chair monter sur la Croix pour y endurer la mort et relever les morts par sa glorieuse résurrection.

### **Tropaire, ton 8**

Flambeau de la vraie foi, soutien et docteur de l'Église, modèle des moines, défenseur invincible des théologiens, fierté de Thessalonique, prédicateur de la grâce et thaumaturge, intercède toujours, ô Grégoire, pour le salut de nos âmes.

### **Tropaire de la Nativité de la mère de Dieu - ton 4**

Ta nativité, Vierge Mère de Dieu, a annoncé la joie au monde entier, car de toi s'est levé le Soleil de justice, le Christ notre Dieu; Il a détruit la malédiction et donné la bénédiction, Il a aboli la mort et nous a donné la vie éternelle.

### **Kondakion ton 8**

Que retentisse nos accents de victoire en ton honneur, invincible Reine, toi qui nous sauves des périls du combat, Mère de Dieu, Vierge souveraine ! Vers toi montent nos louanges, nos chants d'action de grâce. De ton bras puissant dresse autour de nous le plus solide des remparts, sauve-nous de tout danger, hâte-toi de secourir les fidèles qui te chantent: « Réjouis-toi, Epouse inépousée

## الطروباريات:

### **القيامة بالحن الخامس**

لنُسَبِّحْ نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ وَنَسْجُدُ لِلْكَلِمَةِ، الْمُسَاوِي لِلآبِ وَالرُّوحِ فِي الْأَزَلِيَّةِ وَعَدَمِ الْإِبْتِدَاءِ، الْمَوْلُودِ مِنَ الْعَذْرَاءِ لِخَلَاصِنَا، لِأَنَّهُ سَرَّ بِالْجَسَدِ أَنْ يَغْلُوَ عَلَى الصَّلِيبِ، وَيُخْتَمَلَ الْمَوْتُ، وَيُنْهَضَ الْمَوْتَى بِقِيَامَتِهِ الْمَجِيدَةِ..

### **لِلْقَدِّيسِ غِرِغُورِيُوسِ بِالْأَمَاسِ بِالْحَنِ الثَّامِنِ**

يَا كُوكَبَ الرَّأْيِ الْقَوِيمِ، وَثَبَاتِ الْكَنِيسَةِ وَمُعَلِّمَهَا، وَجَمَالَ الْمُتَوَجِّدِينَ، وَمُنَاصِلًا عَنِ الْمُتَكَلِّمِينَ بِالْإِلَهِوتِ الَّذِي لَا يُحَارَبُ، غِرِغُورِيُوسَ الْفَاعِلِ الْمُعْجَزَاتِ، فَخَرَ تِسَالُونِيكِيَّةَ وَكَارُوزَ النِّعْمَةِ. لَا تَنْفَكْ مُتَشَقِّعًا فِي خَلَاصِ نَفُوسِنَا.

### **لميلاد العذراء – بالحن الرابع:**

ميلادك يا والدة الإله، بشر بالفرح كل المسكونة، لأنه منك أشرق شمس العدل المسيح إلهنا، فحلَّ اللعنة ووهب البركة، وأبطل الموت ومنحنا الحياة الأبدية.

### **القنداق بالحن الثامن**

اني أنا عبدك يا والدة الإله\* أَكْتُبُ لِكَ رَايَاتِ الْغَلْبَةِ\* يَا جُنْدِيَّةَ مُحَامِيَّةَ\* وَأَقْدِمُ لِكَ الشُّكْرَ كَمُنْقَذَةٍ مِنَ الشَّدَائِدِ\* لَكِنْ بِمَا أَنَّ لِكَ الْعِزَّةَ الَّتِي لَا تُحَارَبُ\* أَعِيقْنِي مِنْ صُنُوفِ الشَّدَائِدِ\* حَتَّى أَصْرُخَ إِلَيْكَ: إِفْرَحِي يَا عَرُوسًا لَا عَرُوسَ لَهَا.

## THE EPISTLE

Thou, O Lord, shalt preserve us and keep us from this generation.  
Save me, O Lord, for the godly man hath disappeared.

### **The Reading from the Epistle of St. Paul to the Hebrews. (1:10-2:3)**

Thou, “O Lord, in the beginning didst lay the foundation of the earth, and the heavens are the works of Thy hands; they will perish; but Thou remainest; and they will all grow old like a garment, and like a mantle Thou wilt roll them up, and they shall be changed; but Thou art the same, and Thy years will not fail.” But to which of the angels did He say at any time, “Sit on My right hand, until I make thine enemies a footstool for thy feet?” Are they not all spirits for liturgical ministry, sent forth to minister for the sake of those who are to inherit salvation? Therefore, we ought to give the more earnest heed to the things that were heard, lest at any time we drift away from them. For if the word spoken through angels was confirmed, and every transgression and disobedience received a just retribution, how shall we escape, if we neglect so great a salvation, which having at first been spoken through the Lord, was confirmed to us by those who heard?

## GOSPEL

### **The Reading from the Holy Gospel according to St. Mark. (2:1-12)**

At that time, when Jesus returned to Capernaum after some days, it was reported that He was at home. And many were gathered together, so that there was no longer room for them, not even about the door; and He was preaching the Word to them. And they came, bringing to Jesus a paralytic carried by four men. And when they could not get near Jesus because of the crowd, they removed the roof above Him; and when they had made an opening, they let down the pallet on which the paralytic lay. And when Jesus saw their faith, He said to the paralytic, “Son, your sins are forgiven.” Now, some of the scribes were sitting there, reasoning in their hearts, “Why does this man speak thus? It is blasphemy! Who can forgive sins but God alone?” And immediately Jesus, perceiving in His spirit that they thus reasoned within themselves, said to them, “Why do you reason thus in your hearts? Which is easier, to say to the paralytic, ‘Your sins are forgiven,’ or to say, ‘Rise, take up your pallet and walk’? But that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins” – He said to the paralytic – “I say to you, rise, take up your pallet and go home.” And he rose, and immediately took up the pallet and went out before them all. So that they were all amazed and glorified God, saying, “We never saw anything like this!”

## الرسالة

أَنْتَ يَا رَبُّ تَحْفَظُنَا وَتَسْتُرُنَا مِنْ هَذَا الْجِيلِ / خَلِّصْنِي، يَا رَبُّ، فَإِنَّ الْبَارَّ قَدْ قَنِيَ.

**فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولُسِ الرَّسُولِ إِلَى الْعِبْرَانِيِّينَ. (3:2-10:1)**

"أَنْتَ يَا رَبُّ فِي الْبَدْءِ أَسَسْتَ الْأَرْضَ، وَالسَّمَاوَاتِ هِيَ صُنْعُ يَدَيْكَ. هِيَ تَزُولُ وَأَنْتَ تَبْقَى وَكُلُّهَا تَبْلَى كَالثُّوبِ، وَتَطْوِيهَا كَالرِّدَاءِ فَتَنْتَعِيزُ، وَأَنْتَ أَنْتَ وَسَنُوكَ لَنْ تَقْنَى." وَلِمَنْ مِنَ الْمَلَائِكَةِ قَالَ قَطُّ "اجْلِسْ عَنْ يَمِينِي حَتَّى أَجْعَلَ أَعْدَاكَ مَوْطِنًا لِقَدَمَيْكَ؟" أَلَيْسُوا جَمِيعُهُمْ أَرْوَاحًا خَادِمَةً تُرْسَلُ لِلْخِدْمَةِ مِنْ أَجْلِ الَّذِينَ سِيرَتُونَ الْخَلَاصَ؟ فَلِذَلِكَ يَجِبُ عَلَيْنَا أَنْ نُصْغِيَ إِلَى مَا سَمِعْنَاهُ إِصْغَاءً أَشَدَّ لِئَلَّا يَسْرَبَ مِنْ أَذْهَانِنَا. فَإِنَّهَا إِنْ كَانَتْ الْكَلِمَةُ الَّتِي تُطَقُّ بِهَا عَلَى أَلْسِنَةِ مَلَائِكَةٍ قَدْ تَثَبَّتْ، وَكُلُّ تَعَدٍّ وَمَعْصِيَةٍ نَالِ جَزَاءٍ عَذَلًا. فَكَيْفَ نَقُولُ نَحْنُ إِنْ أَهْمَلْنَا خَلَاصًا عَظِيمًا كَهَذَا؟ قَدْ ابْتَدَأَ النُّطْقُ بِهِ عَلَى لِسَانِ الرَّبِّ، ثُمَّ تَبَيَّنَ لَنَا الَّذِينَ سَمِعُوهُ.

## الإنجيل

**فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ مَرْقُسِ الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالتِّلْمِيزِ الطَّاهِرِ. (12-1:2)**

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، دَخَلَ يَسُوعُ كَفَرْنَاحُومَ وَسَمِعَ أَنَّهُ فِي بَيْتٍ. فَلِلْوَقْتِ اجْتَمَعَ كَثِيرُونَ، حَتَّى أَنَّهُ لَمْ يَعْذِ مَوْضِعٌ وَلَا مَا حَوْلَ الْبَابِ يَسْعُ، وَكَانَ يُخَاطِبُهُمْ بِالْكَلِمَةِ. فَاتُّوا إِلَيْهِ بِمَخْلَعٍ يَحْمِلُهُ أَرْبَعَةٌ. وَإِذْ لَمْ يَقْدِرُوا يَقْدِرُوا أَنْ يَقْتَرِبُوا إِلَيْهِ لِسَبَبِ الْجَمْعِ، كَشَفُوا السَّقْفَ حَيْثُ كَانَ. وَبَعْدَ مَا تَقَبَّوهُ، دَلُّوا السَّرِيرَ الَّذِي كَانَ الْمَخْلَعُ مُصْطَجِعًا عَلَيْهِ. فَلَمَّا رَأَى يَسُوعُ إِيْمَانَهُمْ، قَالَ لِلْمَخْلَعِ: "يَا بُنَيَّ، مَغْفُورَةٌ لَكَ خَطَايَاكَ." وَكَانَ قَوْمٌ مِنَ الْكَتَبَةِ جَالِسِينَ هُنَاكَ يَفْكِرُونَ فِي قُلُوبِهِمْ "مَا بَالُ هَذَا يَتَكَلَّمُ هَكَذَا بِالْجَدِيفِ؟ مَنْ يَقْدِرُ أَنْ يَغْفِرَ الْخَطَايَا إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ؟" فَلِلْوَقْتِ عَلِمَ يَسُوعُ بِرُوحِهِ أَنَّهُمْ يَفْكِرُونَ هَكَذَا فِي أَنْفُسِهِمْ، فَقَالَ لَهُمْ: "لِمَاذَا تَفْكِرُونَ بِهَذَا فِي قُلُوبِكُمْ؟ مَا الْأَيْسَرُ أَنْ يُقَالَ "مَغْفُورَةٌ لَكَ خَطَايَاكَ" أَمْ أَنْ يُقَالَ "قُمْ وَاحْمِلْ سَرِيرَكَ وَامْشِ"؟ وَلَكِنْ لِكَيْ تَعْلَمُوا أَنَّ ابْنَ الْبَشَرِ لَهُ سُلْطَانٌ عَلَى الْأَرْضِ أَنْ يَغْفِرَ الْخَطَايَا. فَقَالَ لِلْمَخْلَعِ "لَكَ أَقُولُ، قُمْ وَاحْمِلْ سَرِيرَكَ وَاهْذَبْ إِلَى بَيْتِكَ." فَقَامَ لِلْوَقْتِ وَحَمَلَ سَرِيرَهُ وَخَرَجَ أَمَامَ الْجَمِيعِ، حَتَّى دَهَشَ كُلُّهُمْ وَمَجَّدُوا اللَّهَ قَائِلِينَ "مَا رَأَيْنَا مِثْلَ هَذَا قَطُّ".

## L'EPI TRE

Tu nous garderas, ô Seigneur, Tu nous préserveras de cette génération à jamais. Sauve-moi Seigneur, car il n'y a plus de saint.

**Lecture de l'épître du saint apôtre Paul aux Hébreux (Hb I, 10-II, 3)**

Au commencement, Seigneur, tu as fondé la terre, et les cieux sont l'œuvre de tes mains. Ils périront, mais toi, tu demeures, et tous ils vieilliront comme un vêtement. Tu les changeras, tel un manteau, et ils seront changés; mais toi, tu restes le même, et tes années ne passeront point.» Et auquel des Anges Dieu a-t-il jamais dit: «Siège à ma droite, jusqu'à ce que je fasse de tes ennemis l'escabeau de tes pieds»? Ne sont-ils pas tous des esprits officiants, envoyés en service pour ceux qui doivent hériter du salut? C'est pourquoi nous devons porter une plus grande attention aux enseignements que nous avons entendus, de peur d'être entraînés à la dérive. Car, si la parole annoncée par les Anges a un effet, et si toute transgression et désobéissance a reçu une juste rétribution, comment nous-mêmes échapperons-nous en négligeant pareil salut, qui, annoncé tout d'abord par le Seigneur, nous a été confirmé par ceux qui l'ont entendu?

## L'EVANGILE

**Lecture de l'Évangile selon saint Marc (Mc II, 1-12)**

En ce temps-là, Jésus rentra à Capharnaüm quelques jours après la guérison d'un lépreux. On apprit qu'il était à la maison, et l'on s'y rassembla en si grand nombre qu'il n'y avait plus de place, même devant la porte; et Jésus leur annonçait la Parole. Des gens viennent et lui amènent un paralytique porté par quatre hommes; comme ceux-ci ne peuvent pas le lui présenter à cause de la foule, ils découvrent le toit au-dessus de l'endroit où se trouve Jésus, font une ouverture et descendent le grabat où gît le paralytique. Voyant leur foi, Jésus dit au paralytique: «Mon fils, tes péchés te sont remis. Or, il y avait là, assis, quelques scribes, et ils pensaient en leur cœur: «Comment celui-là parle-t-il ainsi? il blasphème! Qui a le pouvoir de remettre les péchés, si ce n'est Dieu? » Connaissant aussitôt en Esprit ce qu'ils disaient en eux-mêmes, Jésus leur dit: «Pourquoi une telle pensée dans vos cœurs? Qu'est-ce qui est le plus facile, dire au paralytique "tes péchés te sont remis" ou dire "lève-toi et marche"? Afin que vous sachiez que le Fils de l'Homme a le pouvoir sur terre de remettre les péchés», Il dit au paralytique: «Je te le dis: lève-toi, prends ton grabat et rentre chez toi! » Celui-ci se leva et, aussitôt, prenant son grabat, il sortit devant tout le monde, si bien que tous étaient stupéfaits, louaient Dieu et disaient: «Jamais nous n'avons vu quelque chose de semblable!

## THE SYNAXARION

On March 16 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the Martyr Sabinos of Egypt; and Venerable Christodoulos the wonderworker of Patmos.

On this same day, the Second Sunday of the Fast, we make remembrance of our father among the saints, Gregory Palamas, archbishop of Thessalonica.

### *Verses*

The Spring of Light now leadeth to light unwaning

The Light's own truly great and resplendent herald.

This divine father was born in Asia and was brought up from infancy in the royal palace of Constantinople. When he was of age, Gregory left the palace and gave himself to asceticism on Mount Athos. He eventually moved to Thessalonica to seek cure for the diseases he contracted because of his asceticism and piety. In 1349, he was elevated to the episcopacy, tending to his people in an apostolic fashion for 13 years. He is glorified as an ascetic, a hierarch, a theologian who defeated the heretics of his era, and a miracle-worker who forsook a prominent, secular lifestyle to take up his cross and follow Christ. The Most-Holy Theotokos, St. John the Theologian, St. Demetrius, St. Anthony the Great, St. John Chrysostom and angels of God appeared to him at different times.

Through his intercessions, O Lord Jesus Christ our God, have mercy upon us.

Amen.

## الانتقاد الهدام

المتروبوليت سابا (اسبر)

تاتيانا غوريتشيفا مفكرة روسية اهدت، ورفقاء لها، إلى الإيمان، من بعد بحث وضياع طويلين. أتت إلى الإيمان الأرثوذكسي بقوة وشدة لا تعرفان المساومة ولا التخاذل. تقول في إحدى كتاباتها إن المسيحي في روسيا (الشيوعية) يعيش المثال الشخصي الصامت، كنوع من الاحتجاج على الأخطاء الموجودة في المجتمع والعجز المفروض على الكنيسة. أي إن رد فعل المسيحي المباشر على أخطاء الغير، يكون بتجاوزها في مسلكه ومسرى حياته هو، لا بالتصويب عليها عند غيره.

يلفت قارئها العمق الروحي في كتاباتها، ويجعله يتساءل لماذا لا يوجد هذا العمق عند كل من عرف المسيح؟ أن ترى الخطأ في مجال ما، أمر إيجابي، باعتباره دافعاً إتيك إلى المساهمة في إصلاحه، ولكن أن تركز عليه في غيرك، وتتجاهله فيك، فأمر خطر يستحق التوقف عنده. يقول الإنجيل المقدس "لماذا تنظر إلى القشة في عين أخيك، ولا تبالي بالخشب في عينك؟" (متى ٧: ٣).

ثمة ثروة دائمة في الأوساط الكنسية. لغط حول كل شيء. تشكيك في كل عمل ومبادرة. انتقاد لا يتوقف. مطالب لا تنتهي. والحصيلة تراجع روحي وأخلاقي عميم، على صعيد الفرد والجماعة. يقول سفر الأمثال "كثرة الكلام لا تخلو من الزلل" (١٠: ١٩). ثمة فرق كبير بين النقد والانتقاد.

فإن تنقد أمراً ما، يعني أنك تدرك أبعاده جيداً، وتمسك بخيوطه بفهم، وترى، بعين ثاقبة، مواطن النجاح والفشل، والقوة والضعف فيه، فتصوب عليها بهدف المساهمة في تطويرها وتحسينها وتقدمها. النقد بهذا المعنى عمل علمي، يقوم به أصحاب الاختصاص بهدف إيجابي.

أما الانتقاد فهو صنعة الثرثرة والكلام السطحي المكتفي بالهجوم. لا يميز بين الفعل والفاعل. محوره، في الواقع، لا العمل المنتقد، بقدر ما هو الشخص القائم بالعمل.

يؤدي الانتقاد إلى تثبيط الهمم، ونشر روح الإحباط واليأس، و"تهبيط" المعنويات. والنتيجة تكسير المجاذيف، كما نقول بالعامية.

بينما يركّز النقد على المشروع موضوع النقد، سواء كان عملاً أم فكراً أم نظرية... بهدف التقويم والإصلاح والإغناء؛ يصبّ الانتقاد جام حقه وغضبه على الشخص أو الأشخاص القائمين بالمشروع أياً كان.

الناقد إنسان مزوّد بالوسائل اللازمة للنقد البناء، يعرف متى وكيف وأين يكون نقده ذا ثمر إيجابي؛ إنّه خبير في انتقاء الكلمات، ولائق في طرح الرؤى الفضلى؛ يحيط علماً بكلّ جوانب الأمر موضوع نقده، لذلك يؤدّي نقده إلى البنّاء. أمّا المنتقد، فإنّسان جاهل، همّه أن يهاجم ويشتم ويحطّم، وينشر التشاؤم، ويمنع الفرح في اللحظة الحاضرة. يتقن الكلام الجارح، ويكثر من تبيان العيوب، التي يراها هو، بسبب من ضيق أفقه وأنايته وسلبيته.

يحرّك الفهم الناقد، فيما يتملّك الغضب المنتقد. وفي حين يسعى الناقد إلى الارتقاء، ويطلق المبادرات، بدافع النية الطيبة المحبّة، يقتل المنتقد كلّ مسعى إلى الأمام، ويورّع الإحباط في كلّ مكان، بداعي ظلمته الروحية.

لك أن تكون إيجابياً بناءً، مساهماً في كلّ صلاح، مؤيداً لكلّ عمل إيجابي وخير، وفاعلاً في ديمومته وتوسيعه؛ ولك أن تكون عكس هذا بالكلية. إن اعتبر نفسك مسيحياً حقاً، فأنت مُجبّر على أن تكون من الفئة الأولى. فإيمانك، إن كان حياً، يسألك، دوماً، حول سعيك إلى تنمية ذاتك روحياً، وإلى الاستزادة من الفضائل، ومعرفة الذات، وتنقيتها. المسيحي الحقّ يطالب ذاته أولاً. يسعى إلى عيش قناعاته، لا إلى فرضها على الآخرين بالعنف. يفهم كلام الإنجيل موجّهاً له هو، ولا يقرؤه مُديناً الآخرين به. لذلك تراه لا يتوقّف عند العثرات كثيراً. فمن خلال اختبار لهضعفه، يقدر ضعف غيره ويرحمه. إنّه إنسان يتوق إلى إحلال ملكوت الله حيثما يكون، ويدرك جيّداً أنّ ملكوت الله ليس هنا ولا هناك، وإنّما في داخله، أولاً وقبل كلّ شيء. تراه يعمل على ذاته، ويشارك غيره في كلّ ما يراه مفيداً، ويرى في نفسه قدرة على المساهمة فيه.

إن قام غيرك بعمل صالح، فأنت تفرح لعمله، مهما كان ناقصاً. إن كنت مسيحياً أميناً تمدّ له يد العون، وتبرّر له نقصه، ولا تبادر إلى مهاجمته وتجريحه. وإن كنت كسولاً ممتنعاً عن عمل المحبة، ولا تساهم ولو في كمشة قمح تعطيها لمعوز وجائع، فلك أن تصمت كلياً، وتخجل من نفسك، إن علا صوتك بالانتقاد أو الاحتجاج. طالب نفسك بالاهتمام بإخوتك، قبل أن تطالبهم بالاهتمام بك. ليس لك حقّ عند أحد لتطالبه به، لك واجب تجاه ذاتك لتقوم به أنت. إن كنت مسيحياً حقاً، تفرح لأخيك عندما تراه ناجحاً.

كم هو عميم ومؤلم الانحطاط الروحي والأخلاقي، في قلب الكنيسة! ثمة من يتعبون ويبذلون جهوداً من وقتهم وصحتهم ومالهم من أجل الكنيسة، على الرغم من النقائص التي تعتور عملهم وخدمتهم. وهل من عمل كامل؟ عندما لا تقدم خدمة، وتحصر دورك في الهجوم السلبي على من يعمل بقدر معرفته وتهاجمه، فأنت تتصرّف على عكس ما يحملك إيمانك إياه، فتؤذي نفسك والآخرين.

لو علمت مقدار التعب الذي يقوم به الكثيرون مجاناً في كنيستك، لخلجت ممّا تفعله، وبادرت إلى موقف أكثر إيجابية وبناء. لقد أعطاك الله إمكانات كثيرة، لو امتلكت عيوناً روحية لنظرت في داخلك ورأيتها، وأبطلت انتقاداتك، وصرت أميناً على القليل، فاستأملت قول الربّ لك: "أقيمك على الكثير، فادخل إلى فرح ربك" (متى ٢٥: ٢١).

## Evènements paroissiaux à venir

## أحداث الرعية القادمة

### الصلوات اليومية في فترة الصوم الكبير

#### إبتداءً من 3 آذار

|          |                      |                                  |
|----------|----------------------|----------------------------------|
| الإثنين  | الساعة السابعة مساءً | صلاة النوم الكبرى (يا رب القوات) |
| الثلاثاء | الساعة السابعة مساءً | صلاة النوم الكبرى (يا رب القوات) |
| الأربعاء | الساعة السابعة مساءً | قداس السابق تقديسه               |
| الخميس   | الساعة السابعة مساءً | صلاة النوم الكبرى (يا رب القوات) |
| الجمعة   | الساعة السابعة مساءً | خدمة المديح الكبير               |

### Les offices du Grand Carême Dès le 3 Mars

|          |           |                                                  |
|----------|-----------|--------------------------------------------------|
| Lundi    | à 19:00 h | Les Grandes Complies                             |
| Mardi    | à 19:00 h | Les Grandes Complies                             |
| Mercredi | à 19:00 h | La Liturgie des Présanctifiés                    |
| Jeudi    | à 19:00 h | Les Grandes Complies                             |
| Vendredi | à 19:00 h | L'Acatiste (Hymne de louange à la mère de Dieu). |

### قداس عيد البشارة

|                      |                      |                                   |
|----------------------|----------------------|-----------------------------------|
| *الأثنين في 24 آذار  | الساعة السابعة مساءً | صلاة الغروب + تبريك الخمس خبزات + |
| *الثلاثاء في 25 آذار | الساعة السابعة مساءً | قداس مسائي                        |

### Messe de l'annonciation de la Vierge Marie

**Lundi 24 Mars 19h00:** Vêpres + Bénédiction des cinq pains.

**Mardi 25 Mars 19h00:** Divine Liturgie.

### تطواف ثان اليوم يعود ريعه لطلاب اللاهوت التابعين لأبرشيتنا في أمريكا:

سيقام تطواف ثان لجمع التبرعات اليوم يعود ريعه إلى طلاب اللاهوت في أبرشية أمريكا الشمالية. نرجو المساهمة بسخاء.

### Une deuxième collecte aura lieu aujourd'hui, le profit sera consacré aux étudiants en théologie en Amérique du Nord:

A la demande de notre Archidiocèse, une deuxième collecte sera portée aujourd'hui consacrée aux étudiants en théologie dans notre Archidiocèse »

### الجياع في العالم وقجج للمساعدة مالياً

كعادتنا في كل سنة وفي فترة الصوم الكبير، تدعونا أبرشيتنا للإشتراك في حملات التبرع لأجل الجياع في العالم. لذلك نأمل المساعدة في هذا العمل الإنساني لأن آلاف من المشردين والجياع يحتاجون إلى دعم كل واحد منا. وستوزع قجج (كرتون) لمن يشاء من العائلات. فنرجو التجاوب لنقوم بواجبنا تجاه الجياع في العالم.

### **Des boîtes en carton pour les personnes souffrantes et défavorisées dans le monde:**

Comme d'habitude chaque année durant le Carême, notre archidiocèse nous invite à penser aux affamés dans le monde. Nous espérons contribuer à cette action humanitaire, car des milliers de personnes sans abri et affamées ont besoin d'être soutenues par chacune et chacun d'entre nous. Pour cette campagne, la paroisse distribua de petites boîtes en carton pour les familles qui souhaitent en obtenir une. S'il vous plaît, veuillez répondre au devoir envers les défavorisés dans le monde.

### مطلوب متبرعين لحاجات الكنيسة في فترة الصوم الكبير. والأسبوع العظيم

نعلم جميع الإخوة والأبناء الراغبين بالتبرع، عن حاجات الكنيسة التالية:

\*ورود لصينية زياح الصليب (الأحد الثالث من الصوم)

\*سعف النخل لأحد الشعانين.

\*الورود للجمعة العظيمة.

\*زينة الفصح.

\*البيض الملون للفصح.

\*الشموع للجمعة العظيمة والهجمة.

### التكريس

نرجو من جميع أبناء رعيتنا الذين لم تتكرس بيوتهم بعد في هذه السنة ويرغبون في زيارة الكاهن وتكريس منازلهم، الإتصال بمكتب الكنيسة لتحديد موعد خاص مع الكاهن.

### Bénédiction des maisons

Nous prions tous nos paroissiens et paroissiennes ceux (celles) qui désirent que leurs maisons soient bénies de rappeler le bureau de l'église pour arranger un rendez-vous avec le prêtre.

### شهر آذار مخصص لمبادرات النساء الإنطاكيات

بناء لتوجيهات سيادة أبرشيتنا المحروسة بالله، نعلن أن شهر آذار مخصص لمبادرات النساء الإنطاكيات في كل كنائس الأبرشية. لذلك سيخصص شهر آذار لهذه الغاية حيث يكون للسيدات الإنطاكيات دور أكبر في الخدمة..

### **Le mois de mars est dédié aux initiatives des «Dames d'Antioche»**

Grâce à notre archidiocèse, le mois de mars est dédié aux initiatives des Dames d'Antioche dans toutes les paroisses de l'archidiocèse. À partir de dimanche prochain, à cet effet, vous allez remarquer que l'organisation des Dames d'Antioche aura des responsabilités plus importantes

**كنيسة النبي يوحنا المعمدان الأرثوذكسية الأنطاكية**  
*Église: 400 Laurier, Laval, QC. H7N 2P6*

اليكم جدول الصلوات في ايام الصوم المبارك و الاسبوع العظيم لسنة 2025

**كل الخدم المدونة ادناه تقام في الكنيسة الصغيرة Chapel**  
**صلوات شهر آذار**

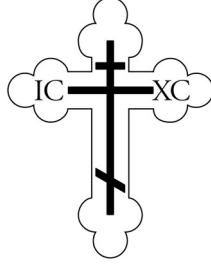
|           |                          |                        |
|-----------|--------------------------|------------------------|
| الاثنين:  | صلوة النوم الكبرى        | في الساعة السابعة مساء |
| الاربعاء: | صلوة السابق تقديسها      | في الساعة السابعة مساء |
| الجمعة:   | صلوة المديح لوالدة الاله | في الساعة السابعة مساء |

**صلوات شهر نيسان في الكنيسة الصغيرة Chapel**

|                      |                                                                              |                                            |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| السبت في 12 نيسان:   | قداس سبت اليعازر                                                             | الساعة العاشرة صباحا                       |
| الاحد في 13 نيسان :  | احد الشعانين القداس الالهي                                                   | الساعة الثانية عشر ظهرا في الكنيسة الصغيرة |
| يوم الخميس 17 نيسان: | صلوة الاثني عشر انجيل                                                        | الساعة السابعة مساء                        |
| الجمعة في 18 نيسان:  | صلوة انزال المصلوب                                                           | الساعة الثالثة بعد الظهر                   |
| يوم السبت 19 نيسان:  | صلوة الهجمة ثم صلاة السحر و من ثم القداس الالهي بدءاً من الساعة العاشرة مساء |                                            |

**الصلوات التي تقام في الكنيسة الكبيرة**

|                    |                         |                      |
|--------------------|-------------------------|----------------------|
| الاثنين 14 نيسان:  | صلوة الختن              | الساعة السابعة مساء  |
| الثلاثاء 15 نيسان: | صلوة الختن              | الساعة السابعة مساء  |
| الاربعاء 16 نيسان: | صلوة الزيت المبارك      | الساعة السابعة مساء  |
| الجمعة 18 نيسان:   | خدمة جناز المسيح        | الساعة الثامنة مساء  |
| السبت 19 نيسان:    | سبت النور القداس الالهي | الساعة العاشرة صباحا |



## "تذكر الصديقين يكون مؤبداً"

### ذكرانيات

تقدّم الذبيحة الإلهية في هذا الأحد لأجل عبيد الله:

لصحتهم وتوفيقيهم وتسيير أمورهم: جميع أعضاء حركة الشبيبة الأرثوذكسية في مونتريال وكندا.